

ГЛАВА 3

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF BOVINE ANIMALS INTENDED FOR TRANSIT FROM THE REGION OF KALININGRAD TO OTHER REGIONS OF RUSSIA VIA THE TERRITORY OF LITHUANIA (MODEL 'BOV-X-TRANSIT-RU')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ КРУПНОГО РОГАТОГО СКОТА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ТРАНЗИТА ИЗ КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ В ДРУГИЕ РЕГИОНЫ РОССИИ ЧЕРЕЗ ТЕРРИТОРИЮ ЛИТВЫ (ФОРМА BOV-X-TRANSIT-RU)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1	Consignor/Exporter/Грузоотправитель/Экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган	
	I.2a	IMSOC reference/Ссылка IMSOC QR CODE/QR-КОД			
	I.5	Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	
	I.7	Country of origin/Страна происхождения	ISO country code/Код ISO страны	I.9 Country of destination/Страна назначения	ISO country code/Код ISO страны
	I.8	Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.10 Region of destination/Регион назначения	Code/Код
	I.11	Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/ № регистрации/ разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.12 Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/ № регистрации/ разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.13	Place of loading/Место погрузки		I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки	
	I.15	Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт Identification/Идентификация		I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза I.17 Accompanying documents/Сопроводительные документы Type/ Тип Code/Код Country/Страна ISO country code/Код ISO страны Commercial document reference/Ссылка на коммерческий документ	
	I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный
	I.19	Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер №		Seal No/Пломба №	
	I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей			
	I.21	<input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/Третья страна ISO country code/Код ISO страны		I.22 I.23	

1.24	1.25 Total quantity/Общее количество		1.26				
1.27 Description of consignment/Описание грузовой партии							
CN code/ CN код	Species/Виды	Subspecies/ Category/ Подвиды/категория	Sex/ Пол	Identification system/ Система идентификации	Identification number/ Идентификационный номер	Age/ Возраст	Quantity/ Количество

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model BOV-X-TRANSIT-RU/ Форма сертификата BOV-X-TRANSIT-RU

Part II: Certification/ Часть II: Сертификация	II. Health information/ Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC
		<p>II.1. Animal health attestation/Ветеринарно-санитарное освидетельствование</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in Part I./Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим заверяю, что животные, описанные в Части I:</p> <p>II.1.1. come from the zone with code RU-2⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate is listed in Part 1 of Annex XXII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 for transit of bovine animals through the Union under specific conditions./поступают с территории с кодом RU-2⁽²⁾, которая, на дату выдачи данного сертификата, перечислена в Части 1 Приложения XXII к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404 для транзита крупного рогатого скота через Союз при определенных условиях.</p> <p>⁽¹⁾ either/либо [II.1.2. they originate from the Union and they were introduced from the Union into the zone with code RU-2 on(dd/mm/yyyy) and, since that date, they have been kept in facilities where only animals that originate from the Union are kept.]⁽¹⁾ / [II.1.2. они происходят из Европейского Союза и были ввезены из Европейского Союза на территорию с кодом RU-2(дд.мм.гггг), и с этой даты они содержатся в хозяйствах, в которых содержатся только животные, происходящие из Союза.]</p> <p>⁽¹⁾ or/ или [II.1.2. they have remained in the zone with code RU-2 since birth, or for at least the last six months before the date of dispatch to Russia via the Union and without contact with imported animals for the last 30 days.] / [II.1.2. они оставались на территории с кодом RU-2 с рождения или, как минимум, в течение последних шести месяцев до даты отправки в Россию через территорию Европейского Союза, и без контакта с импортированными животными в течение последних 30 дней.]</p> <p>II.1.3. had no contact with animals not complying with the animal health requirements as described in this certificate./не контактировали с другими животными, несоответствующими санитарно-гигиеническим требованиям, как описано в данном сертификате.</p> <p>II.1.4. are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./не являются животными, подлежащими убою в рамках национальной программы искоренения болезней, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту Комиссии (ЕС) 2020/692, а также новые или быстро распространяющиеся заболевания.</p> <p>II.1.5. have not been unloaded in any place that does not comply with the requirements laid down in point II.1.10. since they were dispatched from their establishment of origin until their dispatch to Russia via the Union and during that period they have not been in contact with animals of a lower health status./не были разгружены в любом месте, которое не соответствует требованиям, изложенным в пункте II.1.10. с момента их отправки с предприятия происхождения до их отправки в Россию через Союз, и в течение этого периода они не контактировали с животными с более низким статусом здоровья.</p> <p>II.1.6. have been loaded for dispatch to Russia via the Union on / (dd/mm/yyyy)⁽³⁾ in a means of transport which was cleaned and disinfected prior to loading with a disinfectant authorised by the competent authority of the third country or territory and constructed in such a way that:/их загружали для отправки в Россию через Союз / (дд.мм.гггг)⁽³⁾ в транспортные средства, которые были подвергнуты очистке и дезинфекции перед погрузкой с использованием дезинфицирующего средства, официально разрешенного компетентным органом третьей страны или территории, и которые сконструированы таким образом, чтобы:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) animals cannot escape or fall out;/животные не могли сбежать или выпасть; (ii) visual inspection of the space where animals are kept is possible;/был возможен визуальный осмотр пространства, в котором содержатся животные; (iii) the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimized./предотвратить или свести до минимума утечку экскрементов животных, подстилки или кормов. <p>II.1.7. have been subjected to a clinical inspection within the 24 hour period prior to loading for dispatch to Russia via the Union, carried out by an official veterinarian, who did not detect signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./были подвергнуты клинической инспекции в течение 24 часов до погрузки для отправки в Россию через Союз, проведенной главным ветеринарным врачом, в ходе которой не были обнаружены признаки болезней, включая соответствующие болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и новые болезни.</p> <p>II.1.8. have not been vaccinated against:/не были вакцинированы против:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) foot and mouth disease, infection with Rift Valley fever virus, infection with <i>Mycoplasma mycoides</i> subsp. <i>mycoides</i> SC (Contagious bovine pleuropneumonia), and/ящур, инфицирования вирусом лихорадки Рифт-Валли, <i>Mycoplasma mycoides</i>, подвид <i>Mycoides</i> SC (инфекционная плевропневмония крупного рогатого скота), и (ii) infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) with a live vaccine during 60 days prior to their dispatch to Russia via the Union./инфекции вируса блютанга (серотипы 1-24) живой вакциной в течение 60 дней до их отправки в Россию через Союз. <p>II.1.9. come from the zone described in point II.1.1./поступают с территории, описанной в пункте II.1.1.:</p>	

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model BOV-X-TRANSIT-RU/ Форма сертификата BOV-X-TRANSIT-RU

	<p>II.1.9.1. in which:/в которой:</p> <p>(iii) foot and mouth disease has not been reported for:/не были зарегистрированы случаи заболевания ящуром: <i>either/либо</i> [at least 24 months prior to the date of dispatch to Russia via the Union]⁽¹⁾ [как минимум, в течение 24 месяцев до даты отправки в Россию через Союз]⁽¹⁾ <i>or/ или</i> [since <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (dd/mm/yyyy)]⁽¹⁾⁽⁴⁾ / [с <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (дд.мм.гггг)]⁽¹⁾⁽⁴⁾</p> <p>(iv) vaccination against foot and mouth disease has not been carried out for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union, and no animals vaccinated against foot and mouth disease have been introduced during that period./вакцинация против ящура не проводилась, как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки животных в Европейский Союз, и животные, которые не были привиты против ящура, не ввозились в указанный период.</p> <p>II.1.9.2. in which infection with lumpy skin disease virus has not been reported for at least 12 months prior to the date of dispatch to Russia via the Union./в которой не были зарегистрированы случаи инфицирования вирусом узелкового дерматита крупного рогатого скота, как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки в Россию через Европейский Союз.</p> <p>II.1.9.3. in which infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus and infection with <i>Mycoplasma mycoides</i> subsp. <i>mycoides</i> SC (Contagious bovine pleuropneumonia) has not been reported for at least 12 months prior to the date of dispatch to Russia via the Union and during that period:/в которой не были зарегистрированы случаи инфицирования вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли и <i>Mycoplasma mycoides</i>, подвид <i>Mycopoides</i> SC (инфекционная плевропневмония крупного рогатого скота), как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки в Россию через Союз, и в течение указанного периода:</p> <p>(i) vaccination against these diseases has not been carried out, and/вакцинация против указанных заболеваний не проводилась;</p> <p>(ii) animals vaccinated against these diseases have not been introduced./животные, вакцинированные против указанных болезней, не ввозились.</p> <p><i>either/либо</i> [II.1.9.4. which is free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24)]⁽¹⁾⁽⁵⁾ / [II.1.9.4. которая благополучна по вирусу блютанга (серотипы 1-24)]⁽¹⁾⁽⁵⁾</p> <p><i>or/или</i> [II.1.9.4. is not free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and the animals have been vaccinated against all the serotypes (1 to 24) of bluetongue virus reported during the past 2 years in that zone and are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine and have been vaccinated more than 60 days prior to the date of dispatch of the animals to Russia via the Union.]⁽¹⁾ / [II.1.9.4. неблагополучна по вирусу блютанга (серотипы 1-24), и животные были вакцинированы против всех серотипов (1-24) вируса блютанга, зарегистрированных за последние 2 года на этой территории, и у них все еще имеется иммунитет в течение периода времени, гарантируемого спецификациями вакцины, а также животные были вакцинированы более, чем за 60 дней до даты их отправки в Россию через Союз.]⁽¹⁾</p> <p>II.1.10. come from the establishment described under box reference I.11 [where they have remained since birth or at least 40 days before the date of dispatch to Russia via the Union and]⁽⁶⁾./поступают из хозяйства, описанного в исходной графе I.11 [где они оставались с рождения или, как минимум, 40 дней до даты отправки в Россию через Европейский Союз, и]⁽⁶⁾;</p> <p>II.1.10.1. which was not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the time of dispatch of the animals to the Union./на которое не распространялись национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692 и новые или быстро распространяющиеся заболевания на момент отправки животных в Европейский Союз.</p> <p>II.1.10.2. in and around which, in an area of 10 km radius none of the following listed diseases has been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union: foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift valley fever virus, infection with <i>Mycoplasma mycoides</i> subsp. <i>mycoides</i> SC (Contagious bovine pleuropneumonia) and infection with lumpy skin disease virus./в котором и вокруг которого, в зоне радиусом 10 км не было случаев перечисленных ниже заболеваний, как минимум, в течение 30 дней до даты отправки животных в Европейский Союз: ящура, инфицирования вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли, <i>Mycoplasma mycoides</i>, подвид <i>Mycopoides</i> SC (инфекционная плевропневмония крупного рогатого скота) и инфицирования вирусом узелкового дерматита крупного рогатого скота.</p> <p>II.1.10.3. in and around which, in an area with a 150 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, epizootic haemorrhagic disease has not been reported for at least 60 days before the date of dispatch of the animals to Russia via the Union./в котором и вокруг которого, в зоне радиусом 150 км, включая, при необходимости, территорию соседней страны, не было случаев эпизоотической геморрагической болезни, как минимум, в течение 60 дней до даты отправки животных в Россию через Европейский Союз.</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model BOV-X-TRANSIT-RU/ Форма сертификата BOV-X-TRANSIT-RU

Notes:/Примечания:

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.

This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарно-санитарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.

Part I:/Часть I:

Box reference I.27 /Графа I.27: "*Identification system and identification number*": Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, transponder etc., from the list in Annex III to Delegated Regulation (EU) 2019/2035) and the individual identification codes of the animals in accordance with Article 21(1) of Delegated Regulation (EU) 2020/692./ «*Система идентификации и идентификационный номер*»: Точно укажите систему идентификации (например, ушная бирка, татуировки, транспондер и т. д.), из перечня в Приложении III к Делегированному регламенту (ЕС) 2019/2035) и индивидуальные идентификационные коды животных в соответствии со Статьей 21(1) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.

Part II:/Часть II:

- (1) Keep as appropriate./ Оставьте при необходимости.
- (2) Code of the zone as it appears in Column 2 of Part 1 of Annex XXII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Код территории, как следует из графы 2 Части 1 Приложения XXII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (3) Date of loading: it cannot be a date prior to the date of authorisation for transit to Russia via the Union of the zone referred to in point II.1.1., or a date in a period when restriction measures have been adopted by the Union against transit of these animals from this zone./ Дата погрузки: транзит данных животных не разрешается, если животных погрузили либо до даты получения разрешения на транзит в Россию через Европейский Союз из территории, указанной в пункте II.1.1., либо в течение периода, когда Европейским Союзом принимались ограничительные меры в отношении транзита данных животных из этой территории.
- (4) Only for zones with opening date in accordance with column 8 in part 1 of Annex XXII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Только для территорий с датой открытия в соответствии с Графой 8 в Части 1 Приложения XXII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (5) For zones with entry BTV in column 7 of Part 1 of Annex XXII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для территорий с зарегистрированными случаями вируса блютанга в Графе 7 Части 1 Приложения XXII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.
- (6) Delete the text in square brackets if the second option for point II.1.2. is deleted./ Удалите текст в квадратных скобках, если второй вариант для пункта II.1.2. удален.

Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач

Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)

Date/ Дата

Qualification and title/ Квалификация и должность

Stamp /Печать

Signature/ Подпись